Memorandwm Esboniadol: Y Bil Hawliau Pobl Hŷn (Cymru)

# Teitl arfaethedig y Bil

1. Teitl arfaethedig y Bil yw y Bil Hawliau Pobl Hŷn (Cymru).[[1]](#footnote-1)

# Amcan(ion) polisi arfaethedig y Bil

1. **Diben y Bil yw ymgorffori dull gweithredu sy'n seiliedig ar hawliau wrth ddatblygu, cynllunio a darparu gwasanaethau cyhoeddus sy'n effeithio ar bobl hŷn yng Nghymru.**[[2]](#footnote-2)
2. Nod y Bil yw ymgorffori hawliau pobl hŷn ymhellach yng nghyfraith Cymru drwy roi dyletswydd ar Weinidogion Cymru i roi sylw dyledus i Egwyddorion y Cenhedloedd Unedig ar gyfer Pobl Hŷn wrth wneud penderfyniadau a all effeithio ar bobl hŷn yng Nghymru.
3. Bydd hefyd yn darparu ar gyfer:

* y gallu i ymestyn y ddyletswydd o ran sylw dyledus i awdurdodau lleol, byrddau iechyd lleol ac awdurdodau cyhoeddus eraill yng Nghymru;
* dyletswydd i Weinidogion Cymru hyrwyddo gwybodaeth am Egwyddorion y Cenhedloedd Unedig ar gyfer Pobl Hŷn a dealltwriaeth ohonynt ymhlith pobl hŷn ac awdurdodau cyhoeddus yng Nghymru;
* gofyniad i Weinidogion Cymru ymgynghori â'r Comisiynydd Pobl Hŷn, pobl hŷn, a rhanddeiliaid perthnasol eraill cyn gwneud neu ddiwygio'r Cynllun Hawliau Pobl Hŷn;
* dyletswydd ar Weinidogion Cymru i gyhoeddi canllawiau i awdurdodau cyhoeddus Cymru;
* gofyniad i Weinidogion Cymru gyhoeddi adroddiadau ar eu cydymffurfedd â'u Cynllun Hawliau Pobl Hŷn; a
* cymhwyso a hyrwyddo'r dyletswyddau a roddir o dan Ddeddf Gwasanaethau Cymdeithasol a Llesiant (Cymru) 2014 mewn perthynas ag Egwyddorion y Cenhedloedd Unedig ar gyfer Pobl Hŷn.

1. Mae Gweinidogion Cymru ac awdurdodau cyhoeddus Cymru mewn sefyllfa dda i helpu i sicrhau y gall pobl hŷn arfer eu hawliau dynol drwy wasanaethau cyhoeddus. Mae gwasanaethau cyhoeddus priodol a hygyrch yn hanfodol er mwyn rhoi hawliau pobl hŷn ar waith.
2. Mae'r Bil hwn yn symud tuag at ddull gweithredu mwy rhagweithiol wrth ddarparu gwasanaethau cyhoeddus. Bydd dwy brif swyddogaeth i'r Bil:
   1. Gwneud gwelliannau ymarferol i'r broses o wneud penderfyniadau a darparu gwasanaethau cyhoeddus yng Nghymru; a
   2. Codi ymwybyddiaeth o hawliau pobl hŷn a rhoi cydnabyddiaeth a statws iddynt.
   3. Grymuso pobl hŷn i arfer eu hawliau.
3. Mae'r Bil arfaethedig wedi cael cefnogaeth drawsbleidiol yn y gorffennol a chefnogodd Llywodraeth Cymru gynnig a dderbyniwyd gan Gynulliad Cenedlaethol Cymru yn 2016 i gyflwyno deddfwriaeth i ddiogelu a hyrwyddo hawliau pobl hŷn.[[3]](#footnote-3)
4. Cymru oedd y genedl gyntaf yn y DU i ymgorffori Confensiwn y Cenhedloedd Unedig ar Hawliau'r Plentyn mewn cyfraith ddomestig, y gyntaf i sefydlu Dyletswydd Cydraddoldeb y Sector Cyhoeddus o dan Ddeddf Cydraddoldeb 2010, a'r genedl gyntaf yn y byd i benodi Comisiynydd Pobl Hŷn. Bellach mae gan Gynulliad Cenedlaethol Cymru gyfle unwaith eto i arwain y ffordd ar hawliau dynol a chefnogi pobl hŷn.

*Egwyddorion y Cenhedloedd Unedig ar gyfer Pobl Hŷn*

1. O dan Ddeddf Hawliau Dynol 1998 ac Egwyddorion y Cenhedloedd Unedig ar gyfer Pobl Hŷn, mae Llywodraeth y DU, Llywodraeth Cymru ac awdurdodau cyhoeddus Cymru yn rhannu'r cyfrifoldeb am sicrhau y rhoddir sylw dyledus i hawliau dynol pobl hŷn wrth ddarparu gwasanaethau cyhoeddus.
2. Dylai awdurdodau cyhoeddus wneud popeth o fewn eu gallu i osgoi sathru ar hawliau dynol. Er enghraifft, ni ddylai awdurdodau cyhoeddus wrthod hawliau dynol unigolyn am ei fod wedi cyrraedd oedran penodol, neu am nad yw'n gallu gwrthsefyll neu brotestio pan fydd ei hawliau'n cael eu sathru.
3. Mae gan awdurdodau cyhoeddus ddyletswydd hefyd i ddiogelu hawliau drwy sicrhau, cyhyd ag y bo'n bosibl, na fydd eraill yn rhwystro nac yn atal pobl hŷn rhag arfer eu hawliau dynol. Bydd hyn yn arbennig o bwysig pan fo pobl hŷn yn byw mewn cartrefi gofal yn y sector preifat. Er enghraifft, dylai awdurdodau cyhoeddus weithredu pan fo tystiolaeth bod rhywrai'n cam-drin, yn ecsbloetio, neu’n gwahaniaethu yn erbyn pobl hŷn mewn cartrefi gofal preifat.

*Deddfwriaeth sydd eisoes yn cynnwys Egwyddorion y Cenhedloedd Unedig*

1. Mae dyletswyddau sy'n debyg i'r rhai a nodir yn y cynnig hwn yn bodoli ar hyn o bryd ar gyfer plant a phobl ifanc mewn perthynas â Chonfensiwn y Cenhedloedd Unedig ar Hawliau'r Plentyn drwy Fesur Hawliau Plant a Phobl Ifanc (Cymru) 2011.[[4]](#footnote-4)
2. Mae'r egwyddorion hefyd yn rhan o Ddeddf Comisiynydd Pobl Hŷn (Cymru) 2006[[5]](#footnote-5) a Deddf Gwasanaethau Cymdeithasol a Llesiant (Cymru) 2014,[[6]](#footnote-6) sy'n darparu fframwaith statudol unigol ar gyfer cefnogi pobl hŷn ac yn rhoi dyletswydd ar awdurdodau cyhoeddus sy'n arfer swyddogaethau o dan y Ddeddf honno i roi sylw dyledus i Egwyddorion y Cenhedloedd Unedig.
3. Mae Mesur Hawliau Plant a Phobl Ifanc (Cymru) 2011, a groesawyd gan randdeiliaid, wedi cael effaith gadarnhaol ar brofiadau plant ac wrth godi ymwybyddiaeth o hawliau plant. Felly, byddai hyn yn enghraifft wych o'r hyn y gellir ei gyflawni drwy ddeddfu ar hawliau pobl hŷn.
4. Bydd y cynigion yn y Bil hwn hefyd yn ategu'r nodau llesiant, fel y'u nodir yn Neddf Llesiant Cenedlaethau'r Dyfodol (Cymru) 2015.[[7]](#footnote-7)
5. Croesewir y gwaith a wnaed gan Lywodraeth Cymru yn y blynyddoedd diwethaf; mae'r Bil arfaethedig yn ceisio ychwanegu at y mesurau hyn yn hytrach na'u disodli.

*Effaith ymarferol y Bil arfaethedig*

1. Gallai dull gweithredu sy'n seiliedig ar yr hawliau a nodir yn Egwyddorion y Cenhedloedd Unedig atal materion rhag gwaethygu i lefelau lle y mae safon a diogelwch y gofal a ddarperir i bobl hŷn yn annigonol. Er enghraifft, yr achos yn ward Tawel Fan yn Ysbyty Glan Clwyd ym Modelwyddan a chanfyddiadau'r adolygiadau o esgeuluso pobl hŷn, Operation Jasmine[[8]](#footnote-8) ac Ymddiried mewn Gofal.[[9]](#footnote-9)
2. Gall newidiadau i gyfleusterau lleol hefyd effeithio'n anghymesur ar bobl hŷn, fel cau toiledau cyhoeddus, banciau, llyfrgelloedd, swyddfeydd post ac ysbytai, neu drwy roi'r gorau i wasanaethau trafnidiaeth gyhoeddus pwysig, fel llwybrau bysiau. Gallai rhoi sylw dyledus i Egwyddorion y Cenhedloedd Unedig wrth wneud penderfyniadau am wasanaethau cyhoeddus o'r fath sicrhau bod pobl hŷn yn cael gwell mynediad i gyfleusterau cymunedol hanfodol, hyrwyddo eu hannibyniaeth a gwella cydlyniant cymunedol.
3. Bydd y Bil hwn yn cyfrannu at rymuso pobl hŷn i gymryd rheolaeth o benderfyniadau sy'n effeithio ar eu bywydau, gan gynnwys safon eu gofal. Wrth sicrhau bod Egwyddorion y Cenhedloedd Unedig wrth wraidd pob elfen o wasanaethau a gofal i bobl hŷn, gallai'r Bil helpu awdurdodau cyhoeddus i fynd i'r afael ag anghydraddoldeb ac agweddau negyddol yn y gymdeithas drwy hyrwyddo a diogelu hawliau pobl hŷn yng Nghymru.
4. Mae'n amlwg bod angen naratif cadarnhaol o ran hawliau i bobl hŷn a fydd yn sail i unrhyw gamau diogelu neu hyrwyddo deddfwriaethol.
5. Ar ôl penderfynu, drwy ymgynghori â rhanddeiliaid, i gyflawni amcan polisi'r Bil, byddai'r Bil yn mabwysiadu trefn orfodi gymesur yn dilyn ymgynghoriad pellach â rhanddeiliaid.

# Manylion unrhyw gefnogaeth a gafwyd ar gyfer y Bil, gan gynnwys manylion unrhyw ymgyngoriadau a gynhaliwyd

1. Yn dilyn y bleidlais ar 14 Tachwedd 2018, mae nifer o sefydliadau ac unigolion sydd â diddordeb yn hawliau pobl hŷn wedi dangos eu diddordeb a'u cefnogaeth ar gyfer nodau ac amcanion polisi cyffredinol y Bil.
2. Mae Comisiynydd presennol Pobl Hŷn Cymru a'i rhagflaenydd wedi cefnogi amcanion polisi'r Bil, gan gefnogi'n gryf y syniad o gael fframwaith cyfreithiol i fynd i'r afael â cham-drin pobl hŷn yn fwy effeithiol. Mae 'Rhoi Hawliau ar Waith mewn Gwasanaethau Cyhoeddus'[[10]](#footnote-10) gan Gomisiynydd Pobl Hŷn Cymru yn ganllaw i arweinwyr y sector cyhoeddus ar sut i ymgorffori hawliau pobl hŷn mewn gwasanaethau cyhoeddus. Mae'r canllaw yn cyflwyno dull gweithredu sy'n seiliedig ar hawliau pobl hŷn fel ffordd o weithio i ddiogelu a hyrwyddo hawliau dynol pobl hŷn wrth gynllunio a darparu gwasanaethau cyhoeddus yng Nghymru.
3. Mae'r sefydliadau a ganlyn wedi dangos cefnogaeth i'r Bil arfaethedig:

* Action on Elder Abuse Cymru
* Cynghrair Henoed Cymru
* Age Connects Caerdydd
* Age Connects Cymru
* Age Cymru
* Cymdeithas Alzheimer's Cymru
* Fforwm 50+ Caerffili
* Gofal a Thrwsio Cymru
* Gofalwyr Cymru
* Fforwm 50+ Sir Gaerfyrddin
* Cynghrair Pobl Hŷn Cymru
* Fforwm 50+ Sir Benfro
* PRIME Cymru
* Fforwm 50+ Rhondda Cynon Taf
* BGS Cymru (British Geriatrics Society)
* Y Ganolfan Ymchwil Heneiddio a Dementia (Prifysgol Abertawe)
* Fforwm 50+ Bro Morgannwg
* Y Ganolfan Heneiddio Arloesol (Prifysgol Abertawe)

# Asesiad cychwynnol o unrhyw gostau a/neu arbedion sy'n deillio o'r Bil

1. Mae gofyniad yn Rheol Sefydlog 26.91A (iv) i gynnal asesiad cychwynnol o unrhyw gostau a/neu arbedion sy'n deillio o'r Bil.
2. Y cymharydd agosaf o ran deddfwriaeth a chostau cysylltiedig fyddai Mesur Hawliau Plant a Phobl Ifanc (Cymru) 2011.
3. Roedd yr Asesiad Effaith Rheoleiddiol ar gyfer y Mesur Hawliau Plant a Phobl Ifanc (Cymru) yn amcangyfrif costau dros dair blynedd[[11]](#footnote-11) o tua £1.5 miliwn, £900,000 a £600,000 o ran costau cyfle.  Byddai trosglwyddo'r costau hynny o 2010 i 2019 yn awgrymu costau o tua £1.75 miliwn, a byddai £1.1 miliwn o'r rhain yn gostau uniongyrchol.
4. Mae'n amlwg y byddai angen ymgynghori â rhanddeiliaid ac arbenigwyr wrth ddatblygu'r Bil hwn cyn ystyried cynnwys gofyniad ar gyfer awdurdodau cyhoeddus Cymru, a hynny er mwyn ystyried a yw'r un dadleuon a welwyd ar adeg ystyried Mesur Hawliau Plant a Phobl Ifanc (Cymru) yn parhau o ran ymarferoldeb a chost.
5. Wrth ystyried costau posibl y Bil, bydd angen caniatáu ar gyfer y dyletswyddau presennol i roi sylw dyledus sy'n deillio o Ddeddf Gwasanaethau Cymdeithasol a Llesiant 2014.
6. Gan edrych yn fanylach ar y costau posibl hyn, mae llawer o'r staff sy'n gweithio gyda phobl hŷn eisoes wedi cael hyfforddiant drwy fentrau dan ofal Llywodraeth Cymru, ond gallai deddfwriaeth helpu i hybu cysondeb y safonau hyfforddi ar draws pob rhanbarth a sefydliad, gan ddarparu ffordd glir o fonitro'r gwaith o weithredu a chynnal safonau o'r fath a sicrhau bod yr hyfforddiant yn cael ei ddarparu yn barhaol.
7. Byddai costau ychwanegol mewn perthynas â chodi ymwybyddiaeth a byddai angen teilwra rhaglenni codi ymwybyddiaeth tuag at bobl hŷn. Roedd Mesur Hawliau Plant a Phobl Ifanc (Cymru) yn cynnwys darpariaeth ar gyfer hyfforddiant, ond efallai y bydd angen ystyried costau gwella ymwybyddiaeth a hyfforddi staff eraill yn y sector cyhoeddus hefyd. Fel rhan o'r Bil Awtistiaeth (Cymru), amcangyfrifwyd y byddai gwella ymwybyddiaeth a datblygu pecynnau hyfforddiant yn costio tua £260,000 dros gyfnod o bum mlynedd ac y byddai costau cyfle o tua £2.5 miliwn dros bum mlynedd i adlewyrchu amser swyddogion y byddai ei angen ar gyfer ymwybyddiaeth awtistiaeth a hyfforddiant cysylltiedig arall. Wrth ddatblygu'r Bil hwn, byddai gwaith ymchwil yn cael ei wneud i bennu'r lefel bresennol o ymwybyddiaeth a'r anghenion hyfforddiant perthnasol.
8. Yn yr un modd, roedd Asesiad Effaith Rheoleiddiol y Bil Awtistiaeth (Cymru) yn amcangyfrif y byddai'n costio £50,000 i ddatblygu strategaeth a chanllawiau. Gallai'r amcangyfrifon hyn fod yn fan cychwyn ar gyfer amcangyfrif y gost o addasu polisïau a dyletswyddau presennol, a gyflwynwyd eisoes o dan Ddeddf Gwasanaethau Cymdeithasol a Llesiant (Cymru) 2014, er mwyn bodloni gofynion y Bil hwn a llunio'r canllawiau cysylltiedig.
9. Rwyf wrthi'n ystyried ystod o opsiynau o ran sut y bydd y Bil hwn yn cael ei ddatblygu. Yn dilyn fy nhrafodaethau cychwynnol â rhanddeiliaid, mae'n glir bod cyfle i greu Bil heb fod iddo effaith ormodol ond a fyddai yn dal yn driw i Egwyddorion y Cenhedloedd Unedig.

1. Fel sy'n ofynnol yn ôl Rheol Sefydlog 26.91B, rwyf o'r farn bod y teitl hwn yn gyson yn fras â'r hyn a nodwyd yn y wybodaeth a gyflwynwyd gennyf cyn y balot. Fe'i diwygiwyd rhywfaint i'w gwneud yn gliriach y bydd y Bil yn atgyfnerthu hawliau pobl hŷn yng Nghymru. [↑](#footnote-ref-1)
2. Fel sy'n ofynnol yn ôl Rheol Sefydlog 26.91B, rwyf o'r farn bod yr amcan polisi hwn yn gyson yn fras â'r hyn a nodwyd yn y wybodaeth a gyflwynwyd gennyf cyn y balot. O gymharu â'r wybodaeth a gyflwynwyd cyn y balot, mae'r wybodaeth ychwanegol o dan 'Amcanion Polisi'r Bil' wedi ei darparu er mwyn nodi'n gliriach i'r Aelodau beth yw fy syniadau ynghylch sut y gellir cyflawni'r amcan polisi. [↑](#footnote-ref-2)
3. Cynulliad Cenedlaethol Cymru – Cyfarfod Llawn – Eitem 7 – [Cynnig wedi'i ddiwygio 12 Ionawr 2016.](http://edit.assembly.wales/cy/bus-home/pages/rop.aspx?meetingid=3521&assembly=4&c=Record%20of%20Proceedings&startDt=11/01/2016&endDt=14/01/2016#C266378)  [↑](#footnote-ref-3)
4. Cynulliad Cenedlaethol Cymru  [Mesur Hawliau Plant a Phobl Ifanc (Cymru) 2011](http://www.assembly.wales/cy/bus-home/bus-third-assembly/bus-legislation-third-assembly/bus-leg-measures/business-legislation-measures-rightsofchildren/Pages/business-legislation-measures-rightsofchildren.aspx) [↑](#footnote-ref-4)
5. Cynulliad Cenedlaethol Cymru [Deddf Comisiynydd Pobl Hŷn (Cymru) 2006](https://www.legislation.gov.uk/ukpga/2006/30/contents) [↑](#footnote-ref-5)
6. Cynulliad Cenedlaethol Cymru [Deddf Gwasanaethau Cymdeithasol a Llesiant (Cymru) 2014](https://www.legislation.gov.uk/cy/anaw/2014/4/contents) [↑](#footnote-ref-6)
7. Cynulliad Cenedlaethol Cymru [Deddf Llesiant Cenedlaethau'r Dyfodol (Cymru) 2015](http://www.legislation.gov.uk/cy/anaw/2015/2/contents) [↑](#footnote-ref-7)
8. [Adroddiad Flynn – Chwilio am atebolrwydd](https://gov.wales/topics/health/publications/socialcare/reports/accountability/?skip=1&lang=cy) (Mawrth 2016). [↑](#footnote-ref-8)
9. [Ymddiried mewn Gofal: Adroddiad Adolygiad Allanol Annibynnol o Ysbyty Tywysoges Cymru ac Ysbyty Castell-nedd Port Talbot ym Mwrdd Iechyd Prifysgol Abertawe Bro Morgannwg (Medi 2014).](https://gov.wales/topics/health/publications/health/reports/care/?skip=1&lang=cy) [↑](#footnote-ref-9)
10. Comisiynydd Pobl Hŷn Cymru [Rhoi Hawliau ar Waith mewn Gwasanaethau Cyhoeddus](http://www.olderpeoplewales.com/wl/equality_human_rights/making-rights-real.aspx) (Ionawr 2016) [↑](#footnote-ref-10)
11. Roedd y flwyddyn gychwynnol yn cwmpasu naw mis o'r flwyddyn ariannol gyntaf felly mae'r costau ar gyfer y 2¾ flynedd gyntaf yn dilyn cyflwyno'r Mesur. [↑](#footnote-ref-11)